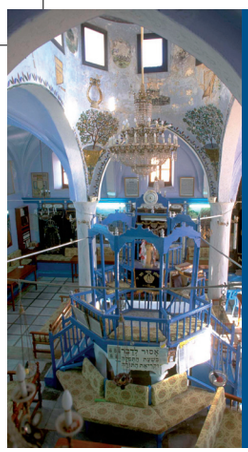
Table of Content

תוכן העניינים

Introduction	7	הקדמה:
Lesson 1: Tel-Aviv	18	שיעור 1: תֵּל אָבִיב
Lesson 2: Jaffa	30	שיעור 2: יָפוֹ
Lesson 3: Caesarea	44	שיעור 3: קֵיסַרְיָה
Lesson 4: On the way to Haifa	56	שיעור 4: בַּדֶּרֶך לְחֵיפָה
Lesson 5: Haifa	68	שיעור 5: חֵיפָה
Lesson 6: The Carmel	78	שיעור 6: הַכַּרְמֶל
Lesson 7: Acre	88	שיעור 7: עַכּוֹ
Lesson 8: The Galilee	98	שיעור 8: הַגָּלִיל
Lesson 9: Safed	108	שיעור 9: צְפַת
Lesson 10: The Golan Heights	120	שיעור 10: רָמַת הַגּוֹלָן
Lesson 11: Christian Sites	132	שיעור 11: אֲתָרִים נוֹצְרִיים
Lesson 12: Tiberias and the Kineret	144	שיעור 12: טְבֶרְיָה וְהַכִּינֶרֶת
Lesson 13: The Lower Galilee	156	שיעור 13: הַגָּלִיל הַתַּחְתּוֹן
Lesson 14: The Yizrael Valley	166	שיעור 14: עֵמֶק יִזְרְעֶאל
Lesson 15: Beit She'an	178	שיעור 15: בֵּית שְׁאָן
Lesson 16: Jerusalem	192	שיעור 16: יְרוּשָׁלַיִם
Lesson 17: Jerusalem Neighborhoods	206	שיעור 17: שְׁכוּנוֹת בִּירוּשָׁלַיִם
Lesson 18: The Dead Sea - Ein Gedi	218	שיעור 18: יַם הַמֶּלַח – עֵין גֶּדִי
Lesson 19: Massada	232	שיעור 19: מְצָדָה
Lesson 20: The Negev	244	שיעור 20: הַנֶּגֶב
Lesson 21: The Nabateans	252	שיעור 21: הַנַּבָּטִים
Lesson 22: On the way to Eilat	262	שיעור 22: בַּדֶּרֶך לְאֵילַת
Lesson 23: Eilat	272	שיעור 23: אֵילַת
Lesson 24: Sde Boker	280	שיעור 24: שְׂדֵה בּוֹקֶר



Introduction

or: What this book is all about

When we first thought of combining the study of Hebrew with a chance to acquaint the learner with the land of Israel, its geography, history and culture, we envisioned all of you, young and old who dream of seeing the land and learning Hebrew. These dreams have accompanied millions of people across the globe, Jews and non Jews alike, judaically knowledgeable and the novices.

The course is intended for the lovers of the fauna and flora of Israel who are learning Hebrew as a second language. Many travelers, pilgrims and teenagers are visiting Israel for long or short periods, those visiting family and friends and those celebrating milestones against the backdrop of the birthplace of many of the rituals and traditions. The chapters are intended to be learned in small groups, or privately. It can be studied while traveling by car, by bus or while hiking. It can also be adapted to virtual learning modes.

The book contains anecdotes taken from the verve of youth and mature adults who travel. The contents of the segments are taken from geography, history and local lore. Each segment is accompanied by exercises whose intention is:

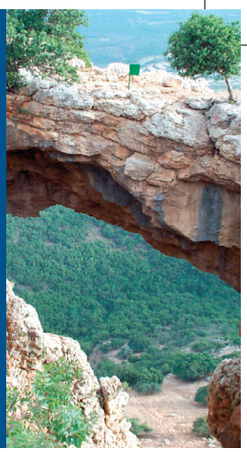
A. reading comprehension.
B. development of writing, reading and speaking skills.

The vocabulary and dialogues are intended to help the learners acquire the basic tools for mastering the language. The basic vocabulary of approximately 2000 words, introduces the learner, gradually, to the syntax and morphological patterns necessary at this level of learning the language.

The book contains 24 units each following a set pattern:

1. Each unit begins with a picture and a text introducing the subject of the unit. Additional texts are added, introducing the linguistic patterns and syntax that were introduced in the unit.
2. A vocabulary list: Next to each text a dictionary is appended introducing the new vocabulary in Hebrew, phonetic transliteration and translation.
3. A variety of practice exercises in both English and Hebrew. The purpose of the exercises is to practice the vocabulary, reading comprehension, writing and oral use of the material learned.

The lay out of the book and its vivid colors were intended to arouse the curiosity, to encourage written and oral expression, to enrich the contents and to interest the learner.
The texts are presented in full form, as customary in books and newspapers. Since Hebrew in everyday use does not utilize vowels it is gradually eliminated in the book, allowing the learner to master correct spelling. To facilitate proper pronunciation and enunciation, The English translation is accompanied by transliteration



הקדמה

כאשר חשבנו על הרעיון לשלב לימוד השפה העברית עם הכרת מדינת ישראל על ההיסטוריה והגיאוגרפיה שלה, עמדו לנגד עינינו כל אותם אנשים, צעירים וגם בוגרים, שחלמו תמיד על ביקור בישראל ועל לימוד השפה העברית. אלה הם חלומות שמלווים מיליוני אנשים בעולם, יהודים ושאינם יהודים, בעלי רקע וחסרי רקע בנושאי יהדות, כאחד.
הקורס שלפניכם נועד לאוהבי נופיה של ישראל ולרוכשי השפה העברית כשפה שנייה. מכיוון שרבים הם המטיילים, הצליינים, הנערות והנערים המתגוררים בחו"ל ומבקרים בישראל לתקופות קצרות לכבוד אירועים שונים - חגיגות הבת-מצווה והבר-מצווה ועלייה לרגל, מותאמים הפרקים השונים למבקשים ללמוד את העברית במסגרת פרטית או בקבוצת לימוד ותוך כדי מסע ברכב, באופניים וברגל, וגם במסע וירטואלי בלבד.
הספר מכיל קטעים מהווי הנוער, הבוגרים והטיילים, בנושאי גיאוגרפיה, היסטוריה וסיפורים מקומיים. הקטעים מלווים בתרגילים שמטרתם משולשת: הבנת הנקרא, פיענוח טקסט ופיתוח מיומנויות הכתיבה, הקריאה והשיח.

אוצר המילים שבספר והדיאלוגים, מקנים ללומדים את הכלים הלשוניים הבסיסיים להם הם נדרשים בפגישתם עם השפה העברית וברכישתה. אוצר המלים הבסיסי, של כ-2000 מילים, מקנה באופן שיטתי ומדורג את המבנים המורפולוגיים והתחביריים הנדרשים בשלב זה של לימוד העברית כשפה שנייה.

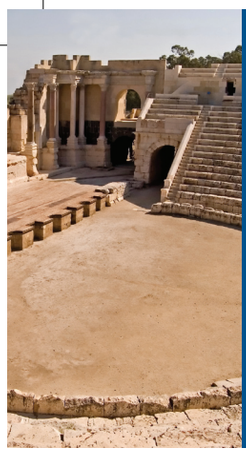
בספר 24 יחידות לימוד הבנויות בדרך כלל במתכונת קבועה:

1. כל יחידה פותחת בתמונה ולצדה טקסט המייצגים את נושא היחידה. להם מצטרפים טקסטים נוספים, שתפקידם לתרגל את התבניות הלשוניות והתחביריות המוצגות ביחידה.
2. רשימות מילים: לצד הטקסט המייצג והטקסטים הנלווים מילון ובו המילים החדשות עם תרגום ותעתיק פונטי.
3. מגוון תרגילים. ההוראות לתרגול הן בשפות העברית והאנגלית. התרגילים נועדו לתרגול אוצר המלים, הבנת הנקרא ופיענוח הטקסט, תרגילי הבעה בכתב והבעה בעל פה.

עיצוב הספר וצבעוניותו נועדו ליצור סקרנות, לעודד את ההבעה בעל פה ובכתב, להעשיר את הכתוב ולעניין את הלומד.

הכתיב הוא כתיב מלא כמקובל בספרים ובעיתונים ללא ניקוד. מכיוון שהעברית אינה מרבה להשתמש בניקוד, הרי שהוא מושמט בספר באופן הדרגתי, דבר המאפשר ללומד לאיית את המלים במדויק. ואכן, עם ההתקדמות בשיעורים הולך הניקוד ופוחת עד שנעלם כמעט לחלוטין לקראת סופו. כדי להקל על הקריאה ועל הגייה נכונה של המלים, התרגום לאנגלית מלווה גם בתעתיק פונטי מיוחד לספר זה. כדי להיות מעשיים וקרובים לשפה המדוברת בישראל, תרגמנו את הכתיב לפונטי בצורה התואמת ביותר את השפה הכתובה והמדוברת. כך, אין אצלנו הפרדה בין בי"ת לו"ו בין אל"ף לעי"ן בין כ"ף לקו"ף ובין חי"ת לכ"ף. כיום אין כמעט מי שמבחינים בהבדלים בביטוי של אותיות אלה. מקורם של ההבדלים הם תנ"כיים והיסטוריים.
כדי שהספר אכן ישמש את הלומדים באופן עצמאי, עליכם להכיר את אותיות האלף בית בעברית, לדעת לקרוא ולכתוב בעברית - בצורה הבסיסית.
ולכן, כדי לתרום להנאת הלימוד והתיור בחרנו להציג בתחילת הספר את אותיות האלף בית וגם לתרגל מעט את הכתיבה והקריאה.
עושי המלאכה בספר זה, הבקיאים בשפה העברית, אך אוהבים גם את ישראל, מקווים שבסיום לימודיכם לא רק שתדעו לקרוא, לדבר ואף לכתוב בעברית, אלא שהספר גם יגרה אתכם לבקר בישראל, ואם כבר עשיתם זאת - אז לשוב ולבקר בה ולגלות את פינותיה ופניניה.

המערכת



The obstacles and differences of Hebrew

An important explanation:

The Hebrew language is commonly written without the use of vowels. This is the language that is used for reading and writing and can be found in newspapers and on street signs. In order to facilitate the user in reading and understanding this everyday Hebrew, the texts that appear in this course book have been divided into three different levels of difficulty: **Lessons 1-8** are with the full spelling of the words which includes all the vowels. **Lessons 9-16** are with full spelling but with only partial use of the vowels. **From lesson 17 till the end** vowels are not used unless they are absolutely necessary for reading. The users of this book will find that there will not be many difficulties along the road from being a learner to becoming a reader.

• Hebrew is written from right to left.	• העברית נכתבת מימין לשמאל.
• There are no capital letters in Hebrew.	• אין בעברית אותיות גדולות.
• The Hebrew Alphabet has 22 letters, 5 of which appear in a different form at the end of a word.	• בעברית יש 22 אותיות, מתוכן 5 אותיות המופיעות בצורה שונה בסוף מילה.
• In Hebrew, like in English, there is a difference between letters in print and letters in script.	• בעברית, כמו באנגלית, יש הבדל בין אותיות דפוס ואותיות כתב.
• All Hebrew letters are consonants. The vowels are marked by signs (nikud), which are written below, within or above the letter. Vowels are not used in everyday writing.	• כל האותיות בעברית הן עיצורים, סימני התנועה נכתבים מתחת או מעל האותיות. בכתיבה יומיומית אין משתמשים בסימני התנועה.
• The letters א, ה, ו, י, are used both as consonants and as vowels. They are equivalent to the English vowels: a, e, i, o, u.	• האותיות - א, ה, ו, י - משמשות הן כתנועות והן כעיצורים. הן מקבילות לתנועות - a, e, .i, o, u

The Hebrew Alphabet האלפבית העברי

Script	Print	שם האות	letter name	sound
א	א	אָלֶף	alef	A
ב	ב	בֵּית	bet	B
ב	ב	בֵית	vet	V
ג	ג	גִימֶל	gimel	G
ד	ד	דָלֶת	dalet	D
ה	ה	הֵא	hey	H
ו	ו	וָו	vav	V
ז	ז	זַיִן	zayin	Z
ח	ח	חֵית	xet	X
ט	ט	טֵית	tet	T
י	י	יוֹד	yod	Y
כ	כ	כַּף	kaf	K
כ	כ	כַף	xaf	X
ך	ך	כַף סוֹפִית	final xaf	X
ל	ל	לָמֶד	lamed	L
מ	מ	מֵם	mem	M
ם	ם	מֵם סוֹפִית	final mem	M
נ	נ	נוּן	nun	N
ן	ן	נוּן סוֹפִית	final nun	N
ס	ס	סָמֶךְ	samech	S
ע	ע	עַיִן	ayin	A
פ	פ	פֵּא	pey	P
פ	פ	פֵא	fey	F
ף	ף	פֵא סוֹפִית	final fey	F
צ	צ	צָדִי	tzadi	TZ
ץ	ץ	צָדִי סוֹפִית	final tzadi	TZ
ק	ק	קוֹף	kof	K
ר	ר	רֵיש	resh	R
ש	ש	שִׁין	shin	SH
ש	ש	שִׂין	sin	S
ת	ת	תָו	tav	T

שים לב
note

- Three letters are pronounced in 2 ways:
  v - ב / b - בּ
  x - כ / k - כּ
  f - פ / p - פּ
  - at the **beginning** of the word: b, k, p - בּ, כּ, פּ
  - at the **end** of the word: v, x, f - ב, ך(כ) ף(פ)
  - in the **middle** of the word - both can occur

- Some letters sound alike:
  שׂ=ס ת=ט ק=כ כ=ח ב=ו ע=א

- Some sounds were added from foreign languages:
  represents **J** - as in **J**eans, **J**ohn - ג׳
  represents **G** - as in **G**enevieve - ז׳
  represents **Ch** - as in **Ch**ips, **Ch**urchill - צ׳

- The letters א and ע have no pronunciation of their own.
  They get their sound from the added vowels:
  O=אוֹ E=אֵ U=אוּ I=אִי A=אָ
  O=עוֹ E=עֵ U=עוּ I=עִי A=עָ

Modern Hebrew has 5 vowel phonemes:

English Vowels:	התנועות בעברית:
English Vowels	the sign - הסימן
a - (as in “car”)	ָ ַ ָ ָה ָא
e - (as in “set”)	ֶ ַ ֶ ֶה ֶא
i - (as in “beak”)	ִ ִי ִיא
o - (as in “hot”)	ֹ ֹו ֹא
u - (as in “soup”)	ֻ ֻו ֻוא

Copy the script letters several times:	Example	Script	Print
		א	א
		ב	ב
		ג	ג
		ד	ד
		ה	ה
		ו	ו
		ז	ז
		ח	ח
		ט	ט
		י	י
		כ	כ
		ך	ך
		ל	ל
		מ	מ
		ם	ם
		נ	נ
		ן	ן
		ס	ס
		ע	ע
		פ	פ
		ף	ף
		צ	צ
		ץ	ץ
		ק	ק
		ר	ר
		ש	ש
		ת	ת

Say each word out loud and write it in script, without the vowels:

A		ָ ַ ָ ָ ָה ָא
aba	אבא	אַבָּא
ba		בָּא
saba		סַבָּא
yad		יָד
kar		קַר
lama		לָמָה
kama	כמה	כַּמָּה
salat		סָלָט
tamar		תָּמָר

E		ֶ ֵ ֶ ֶ ֶה ֶא
yeled		יֶלֶד
shem	שם	שֵׁם
shemesh		שֶׁמֶשׁ
sefer		סֵפֶר
etz		עֵץ
emet		אֱמֶת
el		אֵל
eretz	ארץ	אֶרֶץ
xaver		חָבֵר

Say each word out loud and write it in script, without the vowels:

I		מִ מִי מִיא
mi		מִי
li		לִי
bil		בִּיל
he	היא	הִיא
ki		כִּי
shir		שִׁיר
imma		אִמָּא
bira	בירה	בִּירָה

O		מֹ מוֹ מוֹא
oh		אוֹ
lo		לוֹ
yom		יוֹם
od		עוֹד
shalom	שלום	שָׁלוֹם
soda		סוֹדָה
roni		רוֹנִי
shokolad	שוקולד	שוֹקוֹלָד

Say each word out loud and write it in script, without the vowels:

U		◌ֻ ◌ו ◌וּא
hu		הוּא
sus		סוּס
sukar	סוכר	סֻכָּר
larutz		לָרוּץ
lakum		לָקוּם
lagur	לגור	לָגוּר
uga		עוּגָה

Universal Words

amerika	אמריקה	אַמֵרִיקָה
kanada		קָנָדָה
boston		בּוֹסְטוֹן
yishrael		יִשְׂרָאֵל
yerushalayim	ירושלים	יְרוּשָׁלַיִם
texi		טֶקְסִי
telephon	טלפון	טֵלֶפוֹן
limon		לִימוֹן
koka kola		קוֹקָה קוֹלָה
televizia	טלוויציה	טֵלֶוִיזְיָה
pitza		פִּיצָה

doktor		דוֹקְטוֹר
student		סְטוּדֶנְט
universita		אוּנִיבֶרְסִיטָה
otobus		אוֹטוֹבּוּס
italia		אִיטַלְיָה
germania		גֶרְמַנְיָה
ostralia		אוֹסְטְרַלְיָה
anglia	אנגליה	אַנְגְלִיָה
meksiko		מֶקְסִיקוֹ
kontzert		קוֹנְצֶרְט
tel aviv		תֵּל אָבִיב
spageti	ספגטי	סְפַּגֶטִי
staik		סְטֵייק
radio		רַדְיוֹ
helikopter	הליקופטר	הֵלִיקוֹפְּטֵר
mozeon		מוֹזֵיאוֹן
yanuar		יָנוּאָר
februar	פברואר	פֶּבְּרוּאַר
detzember		דֶצֶמְבֶּר

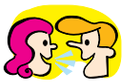
For transcribing pronunciations we used the following rules:

- The letter tzadi [צ] is transcribed by "**tz**" or "**ts**".
- The letter ayin [ע] is transcribed the same as alef [א].
- Both letters tav [ת] and tet [ט] are transcribed by **t**.
- Both letters kof [ק] and kaf [כ] by **k**.
- The letters xet [ח] and xaf [כ] are transcribed by **x**.

abbreviations קיצורים		
masculine	m	זכר
feminine	f	נקבה
masculine or feminine	m/f	זכר או נקבה
plural	pl	רבים
plural masculine	mpl	זכר רבים
plural feminine	fpl	נקבה רבים
masc. or fem. plural	mpl/fpl	רבים או רבות

Lesson 1 שִׁיעוּר

תֵּל אָבִיב
Tel-Aviv



בִּשְׂדֵה הַתְּעוּפָה At the airport

דַּפְנָה: שָׁלוֹם, אֲנִי דַּפְנָה.
סוֹל: שָׁלוֹם, אֲנִי סוֹל, אֲנִי סַבָּא.
דַּפְנָה: נָעִים מאוֹד, וּמִי זֶה?
סוֹל: זֶה יוֹנָתָן. הוּא נֶכֶד.
דַּפְנָה: יוֹנָתָן, אֵיפֹה סַבְתָּא? אֵיפֹה אִמָּא וְאַבָּא?
יוֹנָתָן: סַבְתָּא, אַבָּא וְאִמָּא בְּאָמֶרִיקָה.
דַּפְנָה: לָמָּה אַתָּה בְּיִשְׂרָאֵל?
יוֹנָתָן: זֹאת מַתָּנָה לְבַר מִצְוָה!

דַּפְנָה: מַתָּנָה יָפָה. סוֹל, אַתָּה מְדַבֵּר עִבְרִית?
סוֹל: אֲנִי מְדַבֵּר עִבְרִית. וְאַתְּ? אַתְּ מְדַבֶּרֶת אַנְגְּלִית?
דַּפְנָה: אֲנִי מְדַבֶּרֶת קְצָת אַנְגְּלִית. וְאַתָּה יוֹנָתָן?
יוֹנָתָן: אֲנִי מְדַבֵּר רַק אַנְגְּלִית, אֲבָל אֲנִי רוֹצֶה טִיּוּל בְּעִבְרִית.
דַּפְנָה: מְצוּיָן! זֶה טִיּוּל בְּעִבְרִית.

New Words	The Hebrew Sound	מילים חדשות
I	ani (f+m)	אֲנִי
you	ata (m)	אַתָּה
you	at (f)	אַתְּ
he	hu (m)	הוּא
she	hee (f)	הִיא
hello (peace)	shalom	שָׁלוֹם
America	amerika	אָמֶרִיקָה
English	anglit	אַנְגְּלִית
Hebrew	ivrit	עִבְרִית

New Words	The Hebrew Sound	מילים חדשות
father	aba	אַבָּא
mother	ima	אִמָּא
grandfather	saba	סַבָּא
grandmother	savta	סַבְתָּא
grandson	nexed	נֶכֶד
granddaughter	nexda	נֶכְדָּה
guide	madrix (m) / madrixa (f)	מַדְרִיך / מַדְרִיכָה
teacher	more (m) / mora (f)	מוֹרֶה / מוֹרָה
pupil	talmid (m) / talmida (f)	תַּלְמִיד / תַּלְמִידָה
gift	matana (f)	מַתָּנָה
trip, tour	ti'yul (m)	טִיּוּל
yes	ken	כֵּן
no	lo	לֹא
now	ax'shav	עַכְשָׁיו
a little	ke'tzat	קְצָת
only	rak	רַק
also	gam	גַּם
but	aval	אֲבָל
and	ve...	וְ...
in, at	be...	בְּ...
this	ze (m) / zot / zo (f)	זֶה / זֹאת

New Words	The Hebrew Sound	מילים חדשות
pretty, nice	yafe (m) / yafa (f)	יָפֶה / יָפָה
good	tov (m) / tova (f)	טוֹב / טוֹבָה
excellent, great	metzu'yan (m) / metzu'yenet (f)	מְצוּיָן / מְצוּיֶנֶת
who?	mi	מִי?
where?	eyfo	אֵיפֹה?
why?	lama	לָמָּה?
speak	meda'ber (m) / meda'beret (f)	מְדַבֵּר / מְדַבֶּרֶת
want	ro'tze (m) / ro'tza (f)	רוֹצֶה / רוֹצָה
nice to meet you	na'im me'od	נָעִים מְאוֹד
Bar Mitzvah	bar mitz'va	בַּר מִצְוָה
Who [is] he?	mi ze	מִי זֶה?
Who [is] she?	mi zot / mi zo	מִי זֹאת?
Where [is] Jonathan?	eyfo yonatan	אֵיפֹה יוֹנָתָן?
airport	sde te'ufa	שְׂדֵה תְּעוּפָה

Read קרא

	Masculine	Feminine
אֲנִי סוֹל. אֲנִי סַבָּא	אֲנִי תַּלְמִיד	אֲנִי תַּלְמִידָה
אֲנִי יוֹנָתָן. אֲנִי נֶכֶד	אַתָּה תַּלְמִיד	אַתְּ תַּלְמִידָה
אֲנִי דַּפְנָה. אֲנִי מַדְרִיכָה	אַתָּה מוֹרֶה	אַתְּ מוֹרָה
	הוּא מַדְרִיךְ	הִיא מַדְרִיכָה

Write כְּתוֹב

אֲנִי _____ אַתָּה _____ אַתְּ _____

הוּא _____ הִיא _____ דַּפְנָה _____

(סַבָּא / סַבְתָּא, תַּלְמִיד / תַּלְמִידָה, מַדְרִיךְ / מַדְרִיכָה, מוֹרֶה / מוֹרָה)

מִי אַתָּה? אֲנִי סוֹל מִי הִיא? הִיא מַדְרִיכָה
מִי הוּא? הוּא סַבָּא מִי זֶה? זֶה יוֹנָתָן
מִי אַתְּ? אֲנִי דַּפְנָה מִי זֹאת? זֹאת דַּפְנָה

מִי?
מִי אַתָּה? מִי אַתְּ?
מִי זֶה? מִי זֹאת?

הַשְׁלֵם Complete

סוֹל סבא. דַּפְנָה מדריכה. יוֹנָתָן נֶכֶד.

סוֹל לְיוֹנָתָן: מִי זֹאת? יוֹנָתָן: זֹאת _____.
דַּפְנָה לְיוֹנָתָן: סוֹל סַבָּא? יוֹנָתָן: כֵּן, הוּא _____.
דַּפְנָה לְסוֹל: מִי אַתָּה? סוֹל: אֲנִי _____.
דַּפְנָה: וְאַתָּה? יוֹנָתָן: _____ נֶכֶד.
דַּפְנָה לְסוֹל: וּמִי זֶה סוֹל: זֶה _____.
דַּפְנָה לְיוֹנָתָן: סוֹל נֶכֶד? יוֹנָתָן: לֹא, הוּא _____.

אֵיפֹה? בְּ... Where? in/ at...

אֵיפֹה אַתָּה? אֲנִי בְּיִשְׂרָאֵל. אֵיפֹה סַבְתָּא? הִיא בְּאָמֶרִיקָה.
אֵיפֹה אִמָּא? הִיא בְּאָמֶרִיקָה. אֵיפֹה אַבָּא? גַּם הוּא בְּאָמֶרִיקָה.
אֵיפֹה סוֹל? הוּא בְּיִשְׂרָאֵל.

עְנֵה עַל הַשְׁאֵלוֹת Answer the questions

אֵיפֹה תֵּל אָבִיב? תֵּל אָבִיב בְּיִשְׂרָאֵל
אֵיפֹה אַתָּה? אֲנִי בְּ _____
אֵיפֹה סַבְתָּא? הִיא _____
אֵיפֹה אַבָּא? הוּא _____
מִי מַדְרִיכָה? דַּפְנָה _____
אֵיפֹה הִיא עַכְשָׁיו? עַכְשָׁיו הִיא _____

כְּתוֹב שְׁאֵלוֹת מִי? אֵיפֹה? Write the appropriate questions: Who? Where?

מִי זֶה? זֶה יוֹנָתָן.

_____ זֹאת דַּפְנָה.

_____ אֲנִי מַדְרִיךְ.

_____ סוֹל בַּמוּזֵיאוֹן.

_____ הַמּוּזֵיאוֹן בְּתֵל אָבִיב.

_____ תֵּל אָבִיב בְּיִשְׂרָאֵל.

גָּר – live רוֹצֶה – want מְדַבֵּר – speak

אֲנִי, אַתָּה, הוּא (m): גָּר רוֹצֶה מְדַבֵּר

אֲנִי, אַתְּ, הִיא (f): גָּרָה רוֹצָה מְדַבֶּרֶת

קְרָא וַעֲנֵה עַל הַשְּׁאֵלוֹת Read and answer the questions

יוֹנָתָן גָּר בְּאֲמֶרִיקָה, דַּפְנָה גָּרָה בְּיִשְׂרָאֵל

אֵיפֹה יוֹנָתָן גָּר? _____

אֵיפֹה דַּפְנָה גָּרָה? _____

דַּפְנָה מְדַבֶּרֶת עִבְרִית, יוֹנָתָן מְדַבֵּר אַנְגְּלִית, סוֹל מְדַבֵּר אַנְגְּלִית וְעִבְרִית

מִי מְדַבֵּר אַנְגְּלִית? _____

מִי מְדַבֵּר עִבְרִית? _____

מִי מְדַבֵּר עִבְרִית וְאַנְגְּלִית? _____

אַתָּה מְדַבֵּר עִבְרִית? כֵּן, _____

יוֹנָתָן רוֹצֶה גְּלִידָה, דַּפְנָה רוֹצָה קָפֶה, סַבָּא רוֹצֶה גְּלִידָה וְקָפֶה

מַה יוֹנָתָן רוֹצֶה? _____

מַה דַּפְנָה רוֹצָה? _____

מַה סַבָּא רוֹצֶה? _____

Mini-dictionary מילון קטן

coffee	cafe	קָפֶה
cake	uga	עוּגָה
ice cream	gli'da	גְּלִידָה
city, town	ir	עִיר
country	eretz	אֶרֶץ
car	mexo'nit	מְכוֹנִית
what?	ma	מַה?
to live, to reside / lives, resides	lagur gar (m) / gara (f)	לָגוּר גָּר / גָּרָה
telephone	telefon	טֶלֶפוֹן
television	televizia	טֶלֶוִיזְיָה
theater	teat'ron	תֵּיאַטְרוֹן
gallery	ga'leria	גָּלֶרְיָה
America	amerika	אֲמֶרִיקָה
Brazil	brazil	בְּרָזִיל
Poland	polin	פּוֹלִין

שים לב
note

Singular feminine adjectives and verbs (in present) will end in either one of the suffixes: ָה or ֶת

also / too, only, and... גַּם, רַק, וְ...

דַּפְנָה מְדַבֶּרֶת עִבְרִית וְגַם אַנְגְּלִית. יוֹנָתָן מְדַבֵּר רַק אַנְגְּלִית.
סַבָּא רוֹצֶה גְּלִידָה וְגַם קָפֶה.

Arrange the words to make a sentence סַדֵּר אֵת הַמִּילִים לַמִּשְׁפָּט

1. סַבָּא / קָפֶה / גְּלִידָה / רוֹצֶה / גַּם – סַבָּא רוֹצֶה קָפֶה וְגַם גְּלִידָה
2. דַּפְנָה / תֵּה/ גַּם / רוֹצָה – _____
3. דַּפְנָה / אַנְגְּלִית / גַּם / מְדַבֶּרֶת / עִבְרִית – _____
4. אַבָּא / אַנְגְּלִית / מְדַבֵּר / רַק – _____

יָפֶה יָפָה
טוֹב טוֹבָה

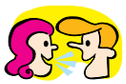
a good father	אַבָּא טוֹב	a good mother	אִמָּא טוֹבָה
a nice trip	טִיּוּל יָפֶה	a nice car	מְכוֹנִית יָפָה
a good boy	יֶלֶד טוֹב	a good guide	מַדְרִיכָה טוֹבָה
a good book	סֵפֶר טוֹב	a beautiful city	עִיר יָפָה

שים לב
note

- In Hebrew, the adjective **always follows** the noun.
- Adjectives **always agree** with the noun in **gender** and **number.**
- The words "city" and "country" are feminine nouns:
  A nice big city – עִיר גְּדוֹלָה וְיָפָה
  A nice big country – אֶרֶץ גְּדוֹלָה וְיָפָה
- You can recognize the:
  Feminine singular adjective by the suffixes – ָה / ֶת
  Masculine singular adjective by the suffixes – ֶה

הוֹסֵף שֵׁם תּוֹאַר: יָפֶה אוֹ טוֹב :Add the correct adjective

טֶלֶפוֹן _____	מַתָּנָה _____
טֶלֶוִיזְיָה _____	נְיוּ-יוֹרְק _____
נֶכֶד _____	נֶכְדָּה _____
יְרוּשָׁלַיִם עִיר _____	מַדְרִיכָה _____



מוּזֵיאוֹן בֵּית-הַתְּפוּצוֹת The Diaspora Museum

יוֹנָתָן: דַּפְנָה, לְאָן אֲנַחְנוּ נוֹסְעִים?
דַּפְנָה: אֲנַחְנוּ נוֹסְעִים לְתֵל-אָבִיב.
יוֹנָתָן: לָמָּה לְתֵל-אָבִיב? זֹאת עִיר גְּדוֹלָה? זֹאת עִיר חֲשׁוּבָה?
סוֹל: תֵּל אָבִיב עִיר גְּדוֹלָה, אֲבָל יְרוּשָׁלַיִם עִיר חֲשׁוּבָה בְּיִשְׂרָאֵל. יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַבִּירָה.
דַּפְנָה רֶגַע, רֶגַע, מִי הַמַּדְרִיךְ? אַתָּה אוֹ אֲנִי?
סוֹל: סְלִיחָה... מַה יֵשׁ בְּתֵל אָבִיב?
דַּפְנָה: בְּתֵל-אָבִיב יֵשׁ יָם, יֵשׁ מוּזֵיאוֹן, יֵשׁ הַרְבֵּה גָּלֶרְיוֹת וְיֵשׁ מִסְעָדוֹת טוֹבוֹת.
יוֹנָתָן: אֵיפֹה יֵשׁ גְּלִידָה?
סוֹל: גְּלִידָה יֵשׁ בְּאָמֶרִיקָה. בְּתֵל-אָבִיב יֵשׁ מוּזֵיאוֹן גָּדוֹל וְחָשׁוּב, מוּזֵיאוֹן בֵּית הַתְּפוּצוֹת. שָׁם...
דַּפְנָה: אוֹהוֹ... אַתָּה מַדְרִיךְ מְצוּיָן, אַתָּה יוֹדֵעַ הַרְבֵּה. נוּ, אֵיפֹה מוּזֵיאוֹן בֵּית הַתְּפוּצוֹת? מַה יֵשׁ שָׁם?
סוֹל: סְלִיחָה!
יוֹנָתָן: אֲנִי רוֹצֶה גְּלִידָה. יֵשׁ שָׁם גְּלִידָה?
דַּפְנָה: כֵּן, יֵשׁ שָׁם קָפֶּטֶרְיָה, וּבַקָּפֶּטֶרְיָה יֵשׁ גְּלִידָה.

סוֹל: יֵשׁ רַק קָפֶּטֶרְיָה?

דַּפְנָה: בַּמּוּזֵיאוֹן יֵשׁ גַּם תְּמוּנוֹת, תְּמוּנוֹת יְהוּדִים מִמָּרוֹקוֹ, מִטוּנִיס, מֵהוּנְגַרְיָה, מֵרוּסְיָה, מִפּוֹלִין. יוֹנָתָן, אַתָּה יוֹדֵעַ מֵאַיִן סַבְתָּא?

יוֹנָתָן: לֹא.

דַּפְנָה: בְּמוּזֵיאוֹן בֵּית הַתְּפוּצוֹת יֵשׁ מַחְשֵׁב גָּדוֹל. בַּמַּחְשֵׁב יֵשׁ הַרְבֵּה מֵידָע.

יוֹנָתָן: טוֹב. אֲנַחְנוּ נוֹסְעִים עַכְשָׁיו לְמוּזֵיאוֹן בֵּית הַתְּפוּצוֹת. שָׁם אֲנַחְנוּ לוֹמְדִים מֵאַיִן סַבָּא וְסַבְתָּא, וְשָׁם אֲנַחְנוּ גַּם אוֹכְלִים גְּלִידָה.

סוֹל: וְאַחַר כָּךְ?

דַּפְנָה: אַחַר כָּךְ לִרְחוֹב דִּיזֶנְגוֹף.

New Words	The Hebrew Sound	מִילִים חֲדָשׁוֹת
we	anax'nu (f / m)	אֲנַחְנוּ
you	atem (mpl)	אַתֶּם
you	aten (fpl)	אַתֶּן
they	hem (mpl)	הֵם
they	hen (fpl)	הֵן
restaurant / restaurants	mis'ada / mis'adot (fpl)	מִסְעָדָה / מִסְעָדוֹת
picture / pictures	tmu'na / tmu'not (fpl)	תְּמוּנָה / תְּמוּנוֹת
computer	max'shev (m)	מַחְשֵׁב
sea	yam	יָם
Jew / Jews	yehudi / yehudim (mpl)	יְהוּדִי / יְהוּדִים
information	meyda	מֵידָע
tourist	tayar (m) / ta'yeret (f)	תַּיָּר / תַּיֶּרֶת
ancient, antique	atik (m) / atika (f)	עַתִּיק / עַתִּיקָה
large, big	gadol (m) / gedo'la (f)	גָּדוֹל / גְּדוֹלָה
important	xa'shuv (m) / xa'shuva (f)	חָשׁוּב / חֲשׁוּבָה
or	oh	אוֹ
there is / are	yesh	יֵשׁ
there isn't	eyn	אֵין
to	le...	לְ...
from	me...	מִ...
later, after that	axar-kax	אַחַר-כָּךְ
there	sham	שָׁם
many, a lot	harbe	הַרְבֵּה
where (to)?	le'an	לְאָן?

New Words	The Hebrew Sound	מִילִים חֲדָשׁוֹת
where (from)?	me'ayin	מֵאַיִן?
know / knows / to know	yod'im (mpl) / yo'dea (m) / lada'at	יוֹדְעִים, יוֹדֵעַ, לָדַעַת
travel / travels / to travel	nos'im (mpl) / no'sea (m) / lin'soa	נוֹסְעִים, נוֹסֵעַ, לִנְסוֹעַ
learn / learns / to learn	lomdim (mpl) / lomed (m) / lilmod	לוֹמְדִים, לוֹמֵד, לִלְמוֹד
eat / eats / to eat	oxlim (mpl) / oxel (m) / lee'xol	אוֹכְלִים, אוֹכֵל, לֶאֱכוֹל
capital city	ir bira	עִיר בִּירָה
moment, just a minute	rega / rak rega	רֶגַע / רַק רֶגַע
excuse me	selixa	סְלִיחָה
radio	radio	רַדְיוֹ
cafeteria	kafiteria	קָפֶטֶרְיָה
museum	mozeon	מוּזֵיאוֹן
bank	bank	בַּנְק

there is ≠ there is not יֵשׁ ≠ אֵין

בְּתֵל אָבִיב יֵשׁ יָם.
בְּמוּזֵיאוֹן יֵשׁ עַתִּיקוֹת. בְּמוּזֵיאוֹן "הָאָרֶץ" יֵשׁ קָפֶטֶרְיָה.
בַּקָּפֶטֶרְיָה יֵשׁ גְּלִידָה
מַה אֵין בַּמּוּזֵיאוֹן? בַּמּוּזֵיאוֹן אֵין מִסְעָדָה.

אֵיפֹה יֵשׁ יָם? בְּתֵל אָבִיב יֵשׁ יָם

מַה יֵשׁ בַּמּוּזֵיאוֹן? בַּ _____ יֵשׁ _____

אֵיפֹה אֵין יָם? בִּירוּשָׁלַיִם _____ _____

מַה אֵין בַּמּוּזֵיאוֹן? _____

קְרָא וַעֲנֵה עַל הַשְּׁאֵלוֹת Read and answer the questions

מַה יֵשׁ? מַה אֵין? אֵיפֹה יֵשׁ? אֵיפֹה אֵין?

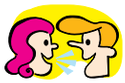
1. בַּבַּנְק יֵשׁ טֶלֶוִיזְיָה? לֹא, בַּבַּנְק אֵין טֶלֶוִיזְיָה
2. בַּקָּפֶטֶרְיָה יֵשׁ קָפֶה? כֵּן, _____
3. אֵיפֹה יֵשׁ יָם? _____
4. אֵיפֹה יֵשׁ גְּלִידָה? _____
5. בַּמְּכוֹנִית יֵשׁ רַדְיוֹ? כֵּן, _____

מֵאַיִן? מִ ___ From where? From ___

דַּפְנָה מֵיִשְׂרָאֵל.
סוֹל וְיוֹנָתָן מֵאֲמֶרִיקָה. עַכְשָׁיו הֵם בְּיִשְׂרָאֵל.
מֵאַיִן דַּפְנָה? דַּפְנָה מֵיִשְׂרָאֵל.
רוּת וְדָוִד מִבְּרָזִיל. עַכְשָׁיו הֵם גָּרִים בְּיִשְׂרָאֵל.

לְאָן? לְ ___ Where to? To ___

סוֹל, יוֹנָתָן וְדַפְנָה נוֹסְעִים בַּמְּכוֹנִית לְתֵל-אָבִיב.
לְאָן הֵם נוֹסְעִים? הֵם נוֹסְעִים לַמּוּזֵיאוֹן.



רְחוֹב דִּיזֶנְגּוֹף Dizengof Street

סוֹל: דַּפְנָה, לְאָן אֲנַחְנוּ נוֹסְעִים עַכְשָׁיו?
דַּפְנָה: לִרְחוֹב דִּיזֶנְגּוֹף.
יוֹנָתָן: זֶה רְחוֹב עַתִּיק?
דַּפְנָה: לֹא, זֶה רְחוֹב חָדָשׁ וּמוֹדֶרְנִי.
יוֹנָתָן: תֵּל אָבִיב עִיר עַתִּיקָה?
דַּפְנָה: לֹא. יָפוֹ, יְרוּשָׁלַיִם וְעַכּוֹ הֵן עָרִים עַתִּיקוֹת.
תֵּל אָבִיב עִיר חֲדָשָׁה.
סוֹל: תֵּל אָבִיב זֹאת הָעִיר הָעִבְרִית הָרִאשׁוֹנָה בְּיִשְׂרָאֵל.
יוֹנָתָן: סַבָּא אַתָּה יוֹדֵעַ הַרְבֵּה עַל תֵּל אָבִיב. מַה זֶּה "דִּיזֶנְגּוֹף"?
סוֹל: מִי זֶה דִּיזֶנְגּוֹף! דִּיזֶנְגּוֹף... אוֹהוֹ...
דַּפְנָה: זֶה בְּסֵדֶר. דִּיזֶנְגּוֹף הוּא רֹאשׁ הָעִיר הָרִאשׁוֹן שֶׁל תֵּל אָבִיב.
אַתָּה יוֹדֵעַ מַה זֶּה רֹאשׁ עִיר?
יוֹנָתָן: כֵּן, אֲנִי יוֹדֵעַ קְצָת עִבְרִית. בְּעִבְרִית יֵשׁ רֹאשׁ הַשָּׁנָה, רֹאשׁ חוֹדֶשׁ וְיֵשׁ גַּם רֹאשׁ עִיר.
סוֹל: זֶה נָכֹן עִם רֹאשׁ טוֹב.

New Words	The Hebrew Sound	מִילִים חֲדָשׁוֹת
street	rexov	רְחוֹב
Dizengof (surename)	dizengof	דִּיזֶנְגּוֹף
head	rosh	רֹאשׁ
month	xo'desh	חוֹדֶשׁ
with	im	עִם
new	xa'dash (m) / xada'sha (f)	חָדָשׁ / חֲדָשָׁה
first	rishon (m) / risho'na (f)	רִאשׁוֹן / רִאשׁוֹנָה
it's okay	ze be'seder	זֶה בְּסֵדֶר
the mayor	rosh ha'ir	רֹאשׁ הָעִיר
The New Year	rosh ha'shana	רֹאשׁ הַשָּׁנָה
smart	rosh tov	רֹאשׁ טוֹב
the first day of the month	rosh xo'desh	רֹאשׁ חוֹדֶשׁ
apartment / apartments	dira / dirot	דִּירָה / דִּירוֹת

the ___ ___ הַ

The cake (is) good	הָעוּגָה טוֹבָה	the cake	הָעוּגָה
The car (is) pretty	הַמְּכוֹנִית יָפָה	the car	הַמְּכוֹנִית
The gift (is) nice	הַמַּתָּנָה יָפָה	the present	הַמַּתָּנָה
The trip (is) interesting	הַטִּיּוּל מְעַנְיֵן	the trip	הַטִּיּוּל

the good cake	הָעוּגָה הַטּוֹבָה
the pretty car	הַמְּכוֹנִית הַיָּפָה
the beautiful present	הַמַּתָּנָה הַיָּפָה
the interesting trip	הַטִּיּוּל הַמְעַנְיֵן

שים לב
note

הָעִיר הָעִבְרִית הָרִאשׁוֹנָה
The first Hebrew city

כַּאֲשֶׁר רוֹצִים לְיַיֵּדַע שֵׁם עֶצֶם שֶׁצָּמוּד אֵלָיו שֵׁם תּוֹאַר - מְיַיְּדִים אֶת שְׁנֵיהֶם

The definite article "the" is used not only for a specific noun, but also for the adjective that accompanies it.

הוֹסֵף אֶת הַתָּוִית הַמְיַיֵּדַעַת - הַ Add the definite article - ha

The new city (is) big	___עִיר ___חֲדָשָׁה גְּדוֹלָה.
The city (is) new	___עִיר ___חֲדָשָׁה.
The guide (is) good	___מַדְרִיךְ ___טוֹב.
The new guide (is) good	___מַדְרִיךְ ___חָדָשׁ טוֹב.

שים לב
note

You can recognize the:
Feminine plural (adjective, noun or verb) by the suffix: וֹת

Masculine plural (adjective, noun or verb) by the suffix: ים

נְטִיַּית הַפּוֹעַל בְּרַבִּים - הוֹוֶה Verbs in plural - present

	Feminine Plural (fpl)	Masculine Plural (mpl)
live	גָּרוֹת	גָּרִים
go (by car)	נוֹסְעוֹת	נוֹסְעִים
eat	אוֹכְלוֹת	אוֹכְלִים
study	לוֹמְדוֹת	לוֹמְדִים
know	יוֹדְעוֹת	יוֹדְעִים
speak	מְדַבְּרוֹת	מְדַבְּרִים

סוֹל וְיוֹנָתָן גָּרִים בְּנְיוּ יוֹרְק. אֲנַחְנוּ מְדַבְּרִים עִבְרִית.
דַּפְנָה וְרוּת מְדַבְּרוֹת עִבְרִית וְגַם אַנְגְּלִית.
אֲנַחְנוּ נוֹסְעִים עַכְשָׁיו לַמּוּזֵיאוֹן.

סוֹל וְיוֹנָתָן יוֹדְעִים קְצָת עִבְרִית.
אַתֶּן אוֹכְלוֹת הַמְּבוּרְגֶּר בְּמֶקְדוֹנַלְדְּ׳ס.

שים לב
note

- פְּעָלִים (בַּהוֹוֶה) בְּזָכָר – תָּמִיד יִסְתַּיְּימוּ, בְּרַבִּים כָּךְ: "ים"

Masculine verbs (in present) always form the plural by adding the suffix "im".

- פְּעָלִים (בַּהוֹוֶה) בִּנְקֵבָה – תָּמִיד יִסְתַּיְּימוּ בְּרַבִּים כָּךְ: "וֹת"

Feminine verbs (in present) always form the plural by adding the suffix "ot".

- פְּעָלִים (בַּהוֹוֶה) מִקַּבְּלִים צוּרַת זָכָר אוֹ נְקֵבָה בְּהֶתְאֵם לְמִינוֹ שֶׁל שֵׁם הָעֶצֶם אוֹ כִּינּוּיֵי הַגּוּף אֵלָיו הֵם מִתְיַיְּחֲסִים.

Verbs (in present) agree in gender (masculine or feminine) with the noun or pronoun they refer to.

כְּתוֹב בְּרַבִּים Write in plural

1. אַתָּה גָּר בְּמַנְהֶטֶן (Manhattan)? אַתֶּם גָּרִים בְּמַנְהֶטֶן?
2. אֲנִי לוֹמֵד עִבְרִית. אֲנַחְנוּ _____
3. הִיא מְדַבֶּרֶת רַק אַנְגְּלִית. _____
4. אַתָּה לֹא יוֹדֵעַ מִי אֲנִי? _____
5. הַמַּדְרִיכָה גָּרָה בְּתֵל אָבִיב. הַמַּדְרִיכוֹת _____
6. אֵיפֹה אַתָּה גָּר? _____
7. מָה הוּא אוֹכֵל? _____
8. מָה אַתְּ לוֹמֶדֶת? _____
9. דָּוִד גָּר בְּדִירָה יָפָה. דָּוִד וְיוֹנָתָן _____ בְּדִירוֹת יָפוֹת.
10. הַסְּטוּדֶנְטִית אוֹכֶלֶת עוּגָה. _____
11. אֲנִי נוֹסֵעַ לְתֵל אָבִיב. _____
12. הוּא לוֹמֵד בָּאוּנִיבֶרְסִיטָה. _____
13. הִיא נוֹסַעַת לַיָּם. _____
14. לְאָן אַתָּה נוֹסֵעַ? _____
15. הוּא הוֹלֵךְ לַבַּנְק. _____